

Terceira dose da vacina Covid-19

Público: Maiores de 18 anos vacinados com segunda dose.

Custo: Gratuito

Vacina: Pfizer e Takeda Modelo

Local: Comunitário – Ginásio Municipal para Esportes

Individual – Hospitais e clínicas da cidade

« Agenda »

Data da 2ª dose	Envio do cartão vacinal		Data da 3ª dose
Entre maio e julho de 2021	A partir de sexta-feira, 14 de janeiro		A partir de 6 de fevereiro
Agosto de 2021	Acima de 65 anos	Meados de fevereiro	Meados de março
	Entre 18 e 64 anos	Meados de março	Início de abril

※Enviamos por ordem o cupom de vacinação para aqueles vacinados após setembro de 2021.



« Procedimentos para agendar »

①Pessoas entre 18 e 64 anos e pessoas acima de 65 anos vacinados com a segunda dose após setembro de 2021.

→ Contatar o Centro de Agendamento pelo telefone 0120-507-001. Agendamento também via internet.

②Pessoas acima de 65 anos, vacinados com a segunda dose até agosto de 2021.

→ Data designada pelo Sistema Municipal. Aos com compromisso na data estipulada ou aos que não desejam ser vacinados, contatar o Centro de Agendamento até dois dias anterior a data e cancelar pelo telefone 0120-507-001.

Informações: Shingata Coronavírus Vaccine Sesshu Yoyaku Center ☎0120-507-001

Shingata Coronavírus Vaccine Sesshu Sōdan Madoguchi, Plaza Keyaki ☎0120-285-780



Declaração para Imposto sobre a Renda

◆**Período:** Entre 15 de março e 16 de fevereiro de 2022.

◆**Local:** ①Região de Kikugawa: Prefeitura Matriz, edifício leste Plaza Kikuro, 3º piso, sala de reunião.

②Região Ogasa: Sucursal Ogasa, sala de reunião.

◆**Disponibilidade:** Declaração tipo A, declaração para Imposto Provincial e Municipal.

※Indisponível para Declaração tipo B.

◆**Impreterivelmente agendar, método pelo LINE.**

Disponível 24h/dia, entre 5 de fevereiro e 10 de março. A princípio adicionar o LINE oficial da cidade.

※Agenda via telefone, encerrada em janeiro.

◆**Portar:** Variável conforme o tipo de declaração. Itens de ① a ⑥ indispensável a todos.

①Agendamento via LINE. Apresentar confirmação de agenda no ato da consulta.

②Checagem na recepção.

③Checagem quanto a prevenção do covid.

Itens ② e ③ disponíveis na HP da cidade para impressão ou retirada no setor Zeimu e Sucursal Ogasa.

④Cartão do número pessoal, com fotografia.

Aos não portadores do cartão, apresentar o cartão informativo e documento de identificação com fotografia.

⑤Assalariados e pensionistas, Comprovante Anual de Renda (gensenchōshuryō).

⑥Originais dos documentos para declaração.

☆Para declarantes de despesas hospitalares, apresentar comprovantes originais.



Informações: Zeimu ka, Shikenminzei kakari ☎35-0912

Calendário para o mês de fevereiro de 2022

Expediente de domingo	Expediente extra às quartas-feiras	Impostos e taxas públicas	
13/2 Matriz Kikugawa, Shimin ka 27/2 Sucursal Ogasa, Ogasa Shimin ka Horário: 8.15 às 12.15h	Dias 2, 9 e 16/2 Horário: 8.15 às 19h	Kokumin Kenkō Hoken Zei	8ª parcela
Serviços prestados 1- Comprovante de Residência. (exclusivo para moradores de Kikugawa) 2- Comprovante de Registro de Carimbo. 3- Cadastro de Registro de Carimbo Pessoal. 4- Comprovante de Registro Familiar (Koseki Tōhon, Shōhon)	Local Prefeitura Kikugawa, Sucursal Ogasa, Chuō Kominkan, Suidō Ryōkin Okyakusama Center, Plaza Keyaki (exceto Shakai Fukushi Kyōgikai e Jidōkan)	Kōki Kōreisha Iryō Hoken ryō	7ª parcela
* Itens 1 e 2, o interessado e ou familiar. * Itens 3 e 4, somente o interessado.	※Dependendo do serviço pode-se solicitar retorno.	Kaigo Hoken ryō	6ª parcela
		Shi Ei Jyūtaku Shiyō ryō	Ref mês 2
		Hoiku ryō	Ref mês 2
		Houkago jidō club	Ref mês 2
		Jōgesuidō Ryōkin Chiku A	Ref. mês 12/1

Consultoria para estrangeiros, entre 8.15 e 17 horas Plaza Kikuru, 2º andar, setor Chiiki Shien

Consultas sobre dificuldades e preocupações, curso do idioma japonês, informações sobre regras sociais de convivência, outras consultas conforme a necessidade do consultante. Atendimento da Consultoria e disposição de consultor.

	Segunda	Terça	Quarta	Quinta	Sexta
Português	○	AM: Matriz e Sucursal PM: Matriz	○	AM: Matriz e Sucursal PM: Matriz	○
Inglês	8.15~12	×	8.15~12	×	8.15~12
Japonês	○	○	○	○	○

Disponibilidade de intérprete online. Consultas variadas.

Possibilidade de consultas via telefone ou mensagem. Atendimento gratuito.

☎ 35-0925 E-mail: tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp

Prefeitura Matriz Kikugawa, setor Shimin- Serviços de intérprete

De segunda a sexta-feiras, das 8.15 às 17 horas. **Idiomas:** Português e Inglês



Visite nossa página no Facebook

Idiomas: português, inglês e japonês de fácil compreensão.

Informações: Vacina para Covid 19, eventos, calamidades, entre outras informações importantes.



Crédito do Subsídio Infantil - Referencial de outubro a janeiro

Crédito em 15 de fevereiro, terça-feira, do Subsídio Infantil - Referencial de outubro a janeiro.

Verificar a conta bancária cadastrada.

Informações:

Kosodate Ōen ka, Kodomo Fukushi gakari

- Plaza Keyaki ☎35-0914

3回目の COVID-19ワクチンについて

編集発行 菊川市役所 地域支援課 ☎ 0537-35-0925

対象者:2回目の ワクチンを 打った 18歳以上の 人 お金:0円
 使う ワクチン:ファイザー社 ワクチン、武田/モデルナ社 ワクチン
 場所:集団接種→市民総合体育館 個別接種→市内の病院

スケジュール

2回目の ワクチンを受けた日	接種券を送る日		3回目の ワクチンを受けた日
2021年5月～7月	1月14日(金)～		2月6日(日)～
2021年8月	65歳以上	2月中旬	3月中旬
	18～64歳の人	3月中旬	4月上旬

※2021年 9月以降に ワクチンを 接種した人には、順番に 接種券を送ります。

予約方法

- 18～64歳の 人、2021年 9月より後に 2回目の ワクチンを 接種した 65歳以上の 人
→予約センターに 電話(☎0120-507-001)か、インターネットで 予約してください。
- 2021年 8月までに 2回目の ワクチンを 接種した 65歳以上の 人
→接種する日を 市が 決めます。接種する日に 予定が ある人、接種したくない人は、接種する日の 2日前までに 予約センターに 電話(☎0120-507-001)をしてください。

問合せ 新型コロナウイルスワクチン接種予約センター(プラザけやき内 ☎0120-507-001)
 新型コロナウイルスワクチン接種相談窓口(プラザけやき内 ☎0120-285-780)

確定申告について

- ◆受付期間:2月16日(水)～3月15日(火)
- ◆会場:①菊川地区:市役所 庁舎東館(プラザきくる)3階 会議室 ②小笠地区:小笠支所 会議棟
- ◆受付内容:確定申告A、市・県民税の 申告 ※確定申告Bの 申告は できません。
- ◆LINEの 予約方法(必ず 予約を してください)
2月5日(土)～3月10日(木)に、24時間 受け付けます。はじめに、市公式 LINEを 友だち追加をしてください。
※電話の 予約は、1月で 終わりました。

- ◆持ち物 ※申告によって 持ち物が、変わります。①～⑥は、全員が 必要です。
- ①申告相談 受付 予約券(LINEで 予約したときの 予約受付の 画面を 見せてください)
- ②申告 受付前 チェック表
- ③新型コロナウイルス感染症 チェックシート
②と③は、市HP から ダウンロードするか、税務課か 小笠支所で もらってください。
- ④マイナンバーカード(顔写真入り)
マイナンバーカードを 持っていない人は、通知カードと 身元を 確認できる 書類(運転免許証など)を 見せてください。
- ⑤源泉徴収票(給与、年金所得者)
- ⑥申告が 必要な 書類の 原本
- ☆医療費控除を 受ける人は、医療費控除の 明細書が 必要です。

問合せ 税務課市民税係(☎35-0912)

2022年2月 市民カレンダー

市役所の 日曜開庁日	市役所の 水曜日業務延長	納税と 公共料金
2月13日:市役所 本庁舎 市民課 2月27日:市役所 小笠支所 小笠市民課	2月 2日、9日、16日 時間:午前8:15から午後7:00 対象施設 市役所本庁、小笠支所、中央公民館 水道料金お客様センター、プラザけやき (社会福祉協議会、児童館除く) ※業務により取扱い出来ないもの、 再度来庁をお願いする場合があります。	国民健康保険税 第8期 後期高齢者医療保険料 第7期 介護保険料 第6期 市営住宅使用料 2月分 保育料 2月分 放課後児童クラブ利用料 2月分 上下水道料金(A地区) 12・1月分
取扱業務 1. 住民票の写しの発行(菊川市分のみ) 2. 印鑑証明書の発行 3. 印鑑登録の手続き 4. 戸籍謄本・抄本の発行 ※1・2は本人と家族、 3・4は本人のみの取扱いです。		

菊川市外国人相談窓口 (場所:プラザきくる2階 地域支援課)

相談員がいる時間(時間:午前8時15分～午後5時)

	げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日
ポルトガル語	○	午前:きくる、小笠支所 午後:きくる	○	午前:きくる、小笠支所 午後:きくる	○
英語	午前	×	午前	×	午前
日本語	○	○	○	○	○

映像通訳や ポケットークを 使って お話を 聞くことも できます。なんでも 相談してください。

電話(☎35-0925)と メール(tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp)でも 相談できます。お金は いりません。

★市民課の通訳 時間:月曜日～金曜日 午前8時15分～午後5時 言葉:ポルトガル語、英語

Facebook を 見てください

- ・言葉:ポルトガル語、英語、簡単な日本語
- ・内容:COVID-19のワクチン、菊川市の イベント、災害、いろいろな 相談窓口の 紹介など



2021年10月～1月分の 児童手当の 支払いについて

2021年10月～1月分の 児童手当を 2月15日(火)に振り込みます。口座を確認してください。

問合せ 子育て応援課 こども福祉係(プラザけやき内 ☎35-0914)